

P-3289,

on. 1.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ МОЛДАВСКОЙ ССР

А Н Г Е Л Всеволод Георгиевич
(1916-1963)
А к т е р

Ф о н д № 3289

О П И С Ь № I

НА ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ЗА
1933-1962 ГОДЫ

О Г Л А В Л Е Н И Е

к о п и с и № I н а ф о н д № _____ В.Г.АНГЕЛА

НАЗВАНИЕ РАЗДЕЛОВ	№№ ед.хранения	№№ стр. описи
П р е д и с л о в и е		
I. Рукописи В.Г.АНГЕЛА		
1. Либретто	I-2	
2. Статья	3	
3. Переводы	4-23	
II. Записная книжка В.Г.АНГЕЛА	24	
III. Письма В.Г.АНГЕЛУ	25	
IV. Дарственные надписи Всеволоду Георгиевичу Ангелу	26-29	
V. Материалы к биографии В.Г.АНГЕЛА	30-35	
VI. Материалы, собранные В.Г.АНГАЛОМ для работы и по интересующим его темам	36-46	
VII. Материалы о В.Г.АНГЕЛЕ	47	
VIII. Материалы, отложившиеся в фонде	48	
IX. Изобразительные материалы	49-58	

ПРЕДИСЛОВИЕ

Переводчик и либретист Всеволод Георгиевич АНГЕЛ родился 23 февраля 1916 года.

В 1933 году он окончил Оргеевскую мужскую гимназию "Василе Лупу", а затем учился в Ясском университете. Закончив университет, В.Г. АНГЕЛ работал учителем в сельской школе.

В 1944 году он становится актером и литературным секретарем Молдавского музыкально-драматического театра им.А.С.ПУШКИНА.

После окончания отделения усовершенствования режисеров Государственного института театрального искусства имени А.В. ЛУНА-ЧАРСКОГО в 1948 г. В.Г.АНГЕЛ занимает пост главного редактора, а затем - начальника Управления по делам искусств Министерства культуры МССР.

С 1959 года он заведует кафедрой в институте искусств им.Г.МУЗЫЧЕСКУ, а в 1960 года Всеволод Георгиевич АНГЕЛ становится директором Молдавского музыкально-драматического театра имени А.С.ПУШКИНА.

В.Г.АНГЕЛ написал либретто первого молдавского советского балета "Сестры" В.ЗАГОРСКОГО, перевел много пьес русских и мировых классиков-драматургов (А.ГИМЕРЫ, ГОЛЬДОНИ, О.КОБЫЛЯНСКОЙ), а также многие пьесы советских драматургов "Платон КРЕЧЕТ", "Приезжайте к ЗВОНКОВЫМ" А.КОРНЕЙЧУКА, "Закон чести" А.ШТЕЙНА, "Люди доброй воли" Г.МДИВАНИ, произведения АРЕУЗОВА, Е.БОНДАРЕВОЙ, Г.ФЕДОРОВА и др.

В.Г.АНГЕЛ умер 7 марта 1963 г.

Фонд Всеволода Георгиевича АНГЕЛА был передан на постоянное хранение Центральному государственному архиву МССР его женой. Архивные материалы были в состоянии россыпи.

Крайние даты документов фонда В.Г.АНГЕЛА 1933-1962 гг.

Фонд содержит оригинальные произведения В.Г.АНГЕЛА: рукописные и машинописные варианты либретто оперы / о Данко/, хореографическую повесть (либретто) "Рада" по рассказу М.ГОРЬКОГО "Макар Чудра". Широко представлены переводы пьес русских и мировых классиков-драматургов, а также переводы пьес советских авторов.

В фонд вошли также материалы к биографии, документы литературной и служебной деятельности В.Г.АНГЕЛА, фотографии, письма, а также материалы, собранные В.Г.АНГЕЛОМ для работы по интересующим его темам.

Опись составлена согласно инструкции научно-технической обработки документальных фондов личного происхождения. Материалы отсистематизированы по составленной схеме. Всего описано 58 единиц хранения. К описи имеется оглавление,

Историческую справку составила :

СТ.НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК ОТДЕЛА ЛИТЕРАТУРЫ
И ИСКУССТВА ЦГА МССР

С.Вакарова

С.ВАКАРОВА

УТВЕРЖДЕНО
 Экспертно-проверочной комиссией
 Архивного управления
 при Совете Министров МССР
 Пр. № 13/25
 от 11.12.73 196 г.
 Дела, включенные в опись,
 подлежат сдаче в Центральный
 государственный архив
 Молдавской ССР
 Председатель ЕПК
 Отв. секретарь

№№ ПП	ЗАГОЛОВКИ ДЕЛ	Крайние д а т ы	К-во листов	Прим.
I	2	3	4	5

I. РУКОПИСИ

I. Либретто

1. В.Г. АНГЕЛ
 Либретто оперы. /О Данко/.
 Рукопись 6/д 7
2. В.Г. АНГЕЛ.
 "Р а д а".
 Хореографическая повесть
 (либретто) по рассказу
 М.Горького "Макар Чудра".
 На молдавском языке
 Машинопись с рукописным
 описанием танца. 1956 45

2. С Т А Т Ь Я

3. В.Г. АНГЕЛ.
 "Неуклонный рост культуры
 Молдавии"
 На молдавском и русском
 языках.
 Рукопись. 10

3. П Е Р Е В О Д Ы

4. В.Г. АНГЕЛ.
 "Платон Кречет".
 Перевод пьесы Ал. Корней-
 чука на молдавский язык.
 Машинопись. 1946 112

I : 2 : 3 : 4 : 5

5. В⁷.Г. АНГЕЛ

"Товарэшул адевэрат"
("Настоящий друг")

Перевод пьесы С.Преображен-
ского (для театра кукол) на
молдавский язык.

Рукопись.

27.XII.46

II

6. В.Г. А Н Г Е Л

"Вениць ла Звонков"
("приезжайте к Звонкову")

Перевод на молдавский
язык пьесы А.Корнейчука.

Рукопись.

1947

56

7. В.Г.А Н Г Е Л

"Друмурь" ("Дороги")

Перевод драматической
повести Г.Федорова с
русского языка на молдав-
ский.

Рукопись

1947

52

8. В.Г.А Н Г Е Л

"Лежа чинстей" ("Закон чести")

Перевод пьесы Александра
ШТЕЙНА на молдавский язык

Неполный текст.

Рукопись

1948

42

9. В.Г. А Н Г Е Л

"Суворов"

Перевод пьесы (автор не
установлен) на молдавский язык. октябрь

Рукопись

1950

35

10. В.Г.А Н Г Е Л

"Оамений пэчий" ("Люди доброй
воли")

Перевод пьесы Г.МДИВАНИ
на молдавский язык.

Рукопись

1951

85

II. В.Г. А Н Г Е Л

"Сергей ЛАЗО"

Перевод драмы Е.БОНДАРЕВОЙ
на молдавский язык.

Сокращенный вариант.

Рукопись

1952(з)

61

I : 2 : 3 : 4 : 5

I2. В.Г.А Н Г Е Л

"Мэмика" ("Мамочка").

Перевод на молдавский
язык комедии И.БАХМУТА
и В.СОКОЛА.

Рукопись

1954

56

I3. В.Г. А Н Г Е Л

"О фатэ ышь кэута норокул"
("Девушка счастье искала")

Перевод на молдавский
язык ~~драмы~~ драмы
В.ВАСИЛЕНКО по рассказу
О.КОБЫЛЯНСКОЙ.

Рукопись.

1954

64

I4. В.Г. А Н Г Е Л

"Сэрэчия ну-й кусур" ("Бедность
не порок")

Перевод на молдавский
язык комедий А.Н.ОСТРОВ-
СКОГО.

Неполный текст.
Рукопись

19

I5. В.Г.А Н Г Е Л

"Сэрэчия ну-й кусур" ("Бедность
не порок")

Перевод на молдавский язык
комедии А.Н.ОСТРОВСКОГО.

Машинопись

1954

79

I6. В.Г.А Н Г Е Л

"Омул ши лупул" ("Человек и
волк").

Перевод драмы Анкела
Шмеры с русского языка
на молдавский (перевод
с испанского языка на
русский В.С.ЗЛОТНИЦКОГО
и Н.Д.ЛАБКОВСКОГО).

Вариант. Неполный
текст.

На молдавском языке.
Рукопись.

1954

28

I : 2 : 3 : 4 : 5

17. В.Г. А Н Г Е Л

"Омуд ши лупул"
("Человек и волк")

Перевод драмы Анхела
Шмеры с русского языка
на молдавский (перевод с
испанского языка на рус-
ский В.С.ЗЛОТНИЦКОГО и
Н.Д.ЛАБКОВСКОГО)

На молдавском языке.
Рукопись

1954

83

18. В.Г. А Н Г Е Л

"Юбиря Аней Берьозко"
("Любовь Анны Березко")

Перевод драмы В.ПИСТОЛЕНКО
с русского языка на мол-
давский.

Машинопись

1955

92

19. В.Г. А Н Г Е Л

"Юбиря Аней Берьозко"
("Любовь Анны Березко")

Перевод драмы В.ПИСТОЛЕНКО
с румынского языка на мол-
давский.

Рукопись

1955

108

20. В.Г. А Н Г Е Л

Перевод Пьесы. Автор и название
не установлены.

На молдавском языке

Рукопись

6/8

16

21. В.Г. А Н Г Е Л

"Кармен"

Перевод оперы на молдав-
ский язык.

Неполный текст.

Рукопись

6/8

19

22. В.Г. А Н Г Е Л

Перевод пьесы. Автор и назва-
ние не установлены. Неполный
т е к с т .

На молдавском языке.

Рукопись

6/8

57

I : 2 : : 3 : 4 : 5

23. В.Г.АНГЕЛ.

Перевод пьесы о революционном прошлом Грузии. Автор и название не установлены.

Неполный текст.

На молдавском языке

Рукопись

8/8

I9

II. ЗАПИСНЫЕ КНИЖКИ В.Г.АНГЕЛА

24. Записная книжка В.Г. АНГЕЛА

б/д

I9

III. ПИСЬМА В.Г. АНГЕЛУ

25. Приглашение на концерт Даниэля ШАФРАНА, прислленное Всеволоду Георгиевичу АНГЕЛУ из Ясской Государственной филармонии.

На румынском языке

б/д

I

IV. ДАРСТВЕННЫЕ НАДПИСИ
ВСЕВОЛОДУ ГЕОРГИЕВИЧУ АНГЕЛУ

26. Дарственные надписи Дирекции Государственного Молдавского музыкально-драматического театра АНГЕЛУ Всеволоду Георгиевичу на программах спектаклей

I945-I952

I9

27. Дарственная надпись не установленного лица АНГЕЛУ Всеволоду Георгиевичу на титульном листе "Сборника песен и танцев для духового оркестра".

I955

247

28. Дарственная надпись Льва КОГАНА АНГЕЛУ Всеволоду Георгиевичу на титульном листе книги Л.КОГАНА "Сюита из балета "Сестры" для симфонического оркестра" Партитура

I5.I0.I960г

I24

29. Дарственная надпись АНГЕЛУ Всеволоду Георгиевичу на титульном листе книги "Яссы" из серии "Города и достопримечательности"

I96I

27

V. МАТЕРИАЛЫ К БИОГРАФИИ В.Г.АНГЕЛА

30. Копия диплома бакалавра, полученного В.Г.АНГЕЛОМ после окончания Оргеевской мужской гимназии "Насиле Лупу".

Перевод с румынского языка

I933

I

I : 2 : 3 : 4 : 5

31. Свидетельство об окончании отделения
усовершенствования режисеров Государ-
ственного института театрального
искусства им.А.В.ЛУНАЧАРСКОГО 01.06.48 г. 2
32. Служебные и пенсионное удостоверения
В.Г. АНГЕЛА и членский билет Молдавского
Театрального общества 1948-1962 7

2.МАТЕРИАЛЫ ЛИТЕРАТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В.Г. А Н Г Е Л А

33. В.Г. АНГЕЛ.
Заявление по делам искусств при
Совете Министров МССР по поводу
пьесы И.П.ПИКУЛЕВА "Рождение славы" 1948 I
34. Договоры В.Г. АНГЕЛА с дирекцией Молдав-
ского музыкально-драматического театра
о переводе и написании пьес, а также
трудовое соглашение с киностудией
"Молдова-филм" о работе над художествен-
ным фильмом "За городской чертой" 1954-1960 4

3. МАТЕРИАЛЫ СЛУЖЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В.Г.АНГЕЛА

35. Заявления В.Г.АНГЕЛА о принятии на ра-
боту, об освобождении от занимаемой
должности, а также выписки из приказов
о его назначении на работу. Справка с
места работы 1945-1948 5

36. УІ. МАТЕРИАЛЫ, СОБРАННЫЕ ВСЕВОЛОДОМ
ГЕОРГИЕВИЧЕМ АНГЕЛОМ ДЛЯ РАБОТЫ
И ПО ИНТЕРЕСУЮЩИМ ЕГО Т Е М А М

36. Ион ЧОБАНУ.
"Думитру ФРУНЗЭ".
Пьеса в 4-х актах, 7 картинах.
На молдавском языке.
Машинопись с правкой 1950 8I
37. П.И. АНАНКО
"Тамбовский рейд"
Пьеса в трех действиях, 8-ми
картинах.
Машинопись 1950 5I

I	:	2	:	3	:	4	:	5
38.		Л.ДЕЛЯНУ						
		"Буздуганул фермекат" ("Волшебная булава") Драматическая сказка в стихах. На молдавском языке. Машинопись		1951		70		
39.		И.В.ХРУСТАЛЕВ						
		"Сломанный кнут". Пьеса в 3/х действиях, 6 картинах. Машинопись		1953		66		
40.		Е. БУКОВ.						
		"Лэстунул" Пьеса в 3-х актах, 10 картинах, с эпилогом. На молдавском языке. Машинопись		1957 г		80		
41.		Ю.ЭДЛИС и В.ЛЫСЕНКО						
		"За городской чертой" Литературный сценарий. Машинопись		1959		84		
42.		Лев КОМПАНИЕЦ						
		"Человек в опасности" ("Друзья Милены") Оперетта-обозрение в 3-х действиях. Машинопись		1961		71		
43.		Не установленный автор						
		Пьеса (без титульного листа). На русском языке. Машинопись				75		
44.		И.И.СЛУЦКЕР						
		"Волшебная свирель". Проект-либретто балета в 3-х действиях с прологом. Машинопись					II	
45.		Г. ПРОДАН						
		"Рецензия на пьесу Н.ДЬЯКОНОВА "Свадьба с приданным" Машинопись						4

I	:	2	:	3	:	4	:	5
---	---	---	---	---	---	---	---	---

46. Не установленный автор

"К а р м е н "

Текст оперы.

На русском языке

Машинопись.

Неполный текст

54

УП. МАТЕРИАЛЫ О ВСЕВОЛОДЕ ГЕОРГИЕВИЧЕ
А Н Г Е Л Е

47. И. Ф Р И Д У Ш .

"Во имя высокого социалистического
содружества".

Беседа с В.АНГЕЛОМ, началь-
ником Управления по делам
искусств Министерства куль-
туры МССР.

На румынском языке

Вырезка из газеты

I

48. УШ. МАТЕРИАЛЫ, ОТЛОЖИВШИЕСЯ В ФОНДЕ

Программы концертов и спектаклей

1960

I2

IX. ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

49. Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгиевича
(индивидуальные)

1933-1957

I9

50. Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгие-
вича в группах со слушателями режи-
серских курсов ГИТИСА: МАМЕДОВЫМ,
АБРАМИШВИЛИ, КУДРЯВЦЕВЫМ, ПАТАРИДЗЕ,
ДЖУРАЕВЫМ и др.

1948-1950

5

51. Фотография АНГЕЛА Всеволода Георгие-
вича в роли (роль и спектакль не
установлены)

окт.1949

I

52. Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгие-
вича с женой, дочерью, родственни-
ками

/1950-1959гг/ 4

53. Фотографии АНГЕЛА Всеволода Геор-
гиевича в группах с работниками Ки-
шиневский театров: АРОНЕЦКОЙ,
ДАРИЕНКО и др.

/1958-1961/

7

I	:	2	:	3	:	4	:	5
54.	Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгиевича в группах с отдыхающими санатория		/1959+					2
			1960/					
55.	Фотографии неустановленных лиц		б/д					2
56.	Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгиевича в группах		б/д					
	Помет нет							
57.	Фотографии АНГЕЛА Всеволода Георгиевича, сделанные во время его поездки в командировку в г.Яссы, Румыния							
	Есть пометы		1958					5
58.	Неустановленный автор. Рисованный портрет АНГЕЛА Всеволода Георгиевича		15.IV.52					1

В данную опись внесено 58 (пятьдесят восемь) единиц хранения с № I по № 58.

Опись составила:

СТ.научный сотрудник

Лиз

/С.ВАКАРОВА

"30" марта 1973 года